

رزومه پژوهشی و اجرایی دکتر علی ضیغمی (عضو هیأت علمی دانشگاه سمنان):

اطلاعات شخصی:

نام و نام خانوادگی: علی ضیغمی

کارشناسی: زبان و ادبیات عربی دانشگاه سمنان (۱۳۸۱ - ۱۳۸۵) معدل: ۱۹:۰۹

کارشناسی ارشد: زبان و ادبیات عربی دانشگاه تهران (۱۳۸۵ - ۱۳۸۷) معدل: ۱۸:۷۸

دکتری: زبان و ادبیات عربی دانشگاه تهران (۱۳۸۷ - ۱۳۹۰) معدل: ۱۸:۲۲

ایمیل: zeighami@semnan.ac.ir

شماره تماس: ۰۲۳۳۱۵۳۲۱۶۴ - تلفکس: ۰۲۳۳۱۵۳۲۱۴۱

آدرس: سمنان، دانشگاه سمنان، دانشکده ادبیات و زبان‌های خارجی، گروه زبان و ادبیات عربی.



برخی از فعالیت‌های پژوهشی و اجرایی دکتر علی ضیغمی (تا تابستان ۱۳۹۹):

الف: مقالات:

۱- مقالات چاپ‌شده در مجلات:

- ۱- چاپ مقاله در شماره ۸ مجله علمی - پژوهشی انجمن ایرانی زبان و ادبیات عربی تحت عنوان «النمط الجنوبي في اللهجة العراقية: تاريخ وتطور» با همکاری دکتر شاکر العامری، (پاییز ۱۳۸۶).
- ۲- چاپ مقاله در شماره ۴ مجله علمی - پژوهشی اللغة العربية وآدابها دانشگاه تهران پردیس فارابی قم تحت عنوان «الحکمة في معلقة زهير بن أبي سلمی» با همکاری دکتر ابوالفضل رضایی، (زمستان ۱۳۸۵).
- ۳- چاپ مقاله در شماره ۶۷ فصلنامه علمی - پژوهشی علوم انسانی دانشگاه الزهراء (س) تحت عنوان «الحکمة في معلقة طرفة بن العبد» با همکاری دکتر ابوالفضل رضایی، (زمستان ۱۳۸۶).
- ۴- چاپ مقاله در شماره ۱۸۶ مجله علمی - پژوهشی دانشکده ادبیات دانشگاه تهران، تحت عنوان «الغزل و انعکاسه في شعر إسماعيل صبري» با همکاری دکتر ابوالفضل رضایی، (تابستان ۱۳۸۷).
- ۵- چاپ مقاله در مجله علمی - تخصصی عروج اندیشه دانشگاه مذاهب اسلامی تحت عنوان «بررسی جایگاه ادبی امام علی علیه السلام و بیان صنایع بلاغی ۱۰ حکمت نخست نهج البلاغه»، ۱۳۹۰.
- ۶- چاپ مقاله در شماره ۱۳ مجله علمی - پژوهشی دراسات في اللغة العربية وآدابها تحت عنوان: «تحليل بلاغي لأسلوب العقاد في خطاب كتاب سارة» با همکاری دکتر محمود خورسندی و دکتر محمد خاقانی و خانم وجیهة السادات سید بکایی (بهار ۱۳۹۲).

- ۷- چاپ مقاله «مجموعه صدی الحیاة التعليمية نقدا ودراسة»، در شماره ۱۷ مجله علمی - ترویجی دراسات الأدب المعاصر جیرفت، با همکاری آقای سید علی رضا تقوی، ۱۳۹۳.
- ۸- چاپ مقاله «ملاحم المقاومة ضد الاستعمار في شعر الربيع بوشامة»، در شماره ۳۱ مجله علمی - پژوهشی «الجمعية العلمية الإيرانية للغة العربية وآدابها»، با همکاری آقای رحیم کثیر و خانم امینه سلیمانی، (تابستان ۱۳۹۳).
- ۹- چاپ مقاله در شماره ۱۹ مجله علمی - پژوهشی دراسات في اللغة العربية وآدابها تحت عنوان: «كيف نكتب بحثا مجلة دراسات في اللغة العربية وآدابها العلمية المحكمة» (زمستان ۱۳۹۳).
- ۱۰- چاپ مقاله در مجله علمی - پژوهشی ادب عربی دانشگاه تهران، تحت عنوان «تأثیر اشعار احیاگرانه شابی بر شاعران و انقلاب‌های اخیر جهان عرب» با همکاری دکتر محمدعلی آذرشب، (شماره پاییز و زمستان ۱۳۹۴).
- ۱۱- چاپ مقاله در شماره ۳ مجله علمی تخصصی «جستارهایی در زبان و ادبیات عربی» دانشگاه تربیت مدرس تحت عنوان: «بررسی میزان توانایی دانشجویان رشته زبان و ادبیات عربی در مهارت «خواندن»» با همکاری خانم سیده زبیده باقری، تابستان ۱۳۹۶.
- ۱۲- چاپ مقاله در شماره ۴۷ مجله علمی - پژوهشی انجمن ایرانی زبان و ادبیات عربی، تحت عنوان «گروه‌های زبان و ادبیات عربی حلقه مفقوده توسعه صنعت گردشگری ایران با کشورهای عربی» (تابستان ۱۳۹۷).
- ۱۳- چاپ مقاله در شماره ۳ مجله علمی - پژوهشی دراسات حدیثة في نَحج البلاغة تحت عنوان «التكافؤ الجمالي بين الاستعارة وترجمتها (دراسة انتقائية لترجمة الاستعارات في نَحج البلاغة عند گرمارودي وشهیدی ودشتي)» با همکاری آقایان نوذر عباسی، دکتر محمود خورسندی و خانم دکتر بهنوش اصغری، زمستان ۱۳۹۷.
- ۱۴- چاپ مقاله در شماره ۲۵ مجله علمی - پژوهشی پژوهشنامه نهج البلاغه تحت عنوان «حفظ زیباشناسی مبتنی بر تفسیرپذیری استعاره در فرایند ترجمه (بررسی تطبیقی روش‌های نیومارک در استعاره‌های خطبه شقشقیه)» با همکاری آقایان نوذر عباسی، دکتر محمود خورسندی و خانم دکتر بهنوش اصغری، بهار ۱۳۹۸.
- ۱۵- چاپ مقاله در مجله علمی - پژوهشی جستارهای زبانی تحت عنوان «تحلیل زبانشناختی «خروج آمریکا از برجام» در گفتمان‌های دو شبکه «العربیة» و «المنار»» با همکاری آقایان رضاعلی قاسمی‌نسب و دکتر سیدرضا میراحمدی، مرداد ۱۳۹۸.

۲- مقالات همایش‌ها:

- ۱- چاپ مقاله در همایش ملی کارآفرینی و تجاری سازی رشته زبان و ادبیات عربی در دانشگاه سمنان با همکاری آقای سیدعلی رضا تقوی تحت عنوان «اینترنت ابزار کاریابی برای دانشجویان رشته زبان و ادبیات عربی» (زمستان ۱۳۹۳).
- ۲- چاپ مقاله در همایش ملی کارآفرینی و تجاری سازی رشته زبان و ادبیات عربی در دانشگاه سمنان با همکاری آقای بهروز حیدرکی تحت عنوان «نقش ترجمه عربی در ارز آوری برای کشور» (زمستان ۱۳۹۳).

۳- چاپ مقاله در کنگره بین المللی زبان و ادبیات مشهد (<http://lpm2016.ir>)، تحت عنوان «واکاوی برخی از آسیب‌های

روند ترجمه از فارسی به عربی در ایران» با همکاری خانم راضیه اکبری جدول (مهر ۱۳۹۵).

۴- چاپ مقاله در همایش ملی «میراث مشترک زبان، ادبیات و فرهنگ فارسی و عربی در حوزه خلیج فارس» در دانشگاه خلیج فارس بوشهر تحت عنوان «گروه‌های زبان و ادبیات عربی حلقه‌های مفقوده توسعه صنعت گردشگری ایران با کشورهای عربی» (بهمن ۱۳۹۵).

۵- چاپ مقاله در همایش ملی «نهج البلاغه و علوم ادبی» دانشگاه مازندران تحت عنوان «بررسی جایگاه ادبی امام علی (ع) و بیان صنایع بلاغی ۱۰ حکمت نهج البلاغه (حکمت‌های ۲۰ الی ۳۰)» (اردیبهشت ۱۳۹۶) با همکاری دکتر محمود خورسندی.

۶- چاپ مقاله در همایش بین المللی «نقش و جایگاه عربی نویسان و عربی سرایان ایرانی در رشد و شکوفایی فرهنگ و تمدن اسلامی» دانشگاه شیراز تحت عنوان «عبد العزیز الحمادی وتأثره بالحضارة الإسلامية (التناصر نمودجاً)» (مهر ۱۳۹۶) با همکاری آقای محمود مسلمی.

۷- چاپ مقاله در همایش کشوری «آموزش زبان عربی (دانش محتوا)» دانشگاه فرهنگیان آذربایجان غربی تحت عنوان «کیفیت استفاده شبکات التواصل الاجتماعي لتعليم اللغة العربية وآدابها (شبكة التلغرام نمودجاً)» (اردیبهشت ۱۳۹۷) با همکاری مسعود سلمانی حقیقی.

ب: کتاب‌ها:

۱- تألیف کتاب همراه شما در عراق در زمینه آموزش مکالمه عربی ولهجه عراقی به همراه سی دی صوتی با همکاری دکتر شاکر عامری، چاپ سوم انتشارات بوستان اندیشه، سمنان، ۱۳۹۴ (چاپ اول ۱۳۸۵، انتشارات شادرنگ).

۲- تألیف کتاب الوجیز فی تاریخ الأدب العربی با همکاری دکتر ابوالفضل رضایی، ویرایش دوم، چاپ سوم، انتشارات جهاد دانشگاهی تهران مرکز، ۱۳۹۳، (چاپ اول ۱۳۸۶).

۳- تألیف کتاب ترجمه و شرح گزیده المجانی الحدیثة با همکاری آقای علی اکبر نورسیده، چاپ دوم، انتشارات فقهی، ۱۳۸۹، (چاپ اول ۱۳۸۷).

۴- تألیف کتاب مجموعه سؤالات طبقه‌بندی شده صرف و نحو عربی با همکاری آقای دکتر حبیب کشاورز، چاپ دوم انتشارات فقهی، ۱۳۹۳، (چاپ اول ۱۳۸۷).

۵- تألیف کتاب دلیل المبادئ (حل التمارین مبادئ العربية ج ۴) با همکاری دکتر ابوالفضل رضایی، انتشارات زوار، ۱۳۹۰.

۶- گردآوری و ترجمه کتاب «مجموعه داستان‌های زیبای دو زبانه» با همکاری آقای محمود مسلمی، انتشارات فقهی مشهد، ۱۳۹۲.

- ۷- ترجمه کتاب «تدریس فنون اللغة العربية» تألیف د. علی أحمد مدکور با همکاری خانم سیده زبیده باقری، انتشارات مینوفر مشهد، ۱۳۹۴.
- ۸- ترجمه کامل جلد چهارم «المجاني الحديثة» با همکاری دکتر سیدمحمد موسوی بفرویی، انتشارات دانشگاه سمنان، ۱۳۹۴.
- ۹- گردآوری و ترجمه کتاب «مجموعه داستان های زیبای دو زبانه عربی - فارسی (۲)» با همکاری آقای سید علیرضا تقوی، انتشارات بوستان اندیشه، سمنان، ۱۳۹۵.
- ۱۰- «الإنشاء الأول» تعليم الإنشاء العربي للطلاب الإيرانيين (۱) با همکاری آقایان دکتر شاکر عامری و محمود مسلمی، انتشارات دانشگاه سمنان، ۱۳۹۶.

ج: سایر فعالیت‌ها:

- ۱- کسب رتبه نخست آزمون کارشناسی ارشد کشوری در سال ۱۳۸۵ و رتبه ۲ آزمون دکتری دانشگاه تهران در سال ۱۳۸۷.
- ۲- تألیف سؤالات آزمون مترجمی وزارت امور خارجه، ۱۳۸۸.
- ۳- مترجم غیر رسمی چندین دار الترجمة در سطح تهران از سال ۱۳۸۵ تا ۱۳۹۰.
- ۴- راهنمایی، مشاوره و داوری ده‌ها پایان نامه در دوره‌های کارشناسی ارشد و دکتری.
- ۵- تألیف چندین جزوه آماده چاپ در زمینه مهارت‌های زبانی عربی، فن ترجمه، و...
- ۶- داوری بیش از ۱۰۰ مقاله علمی پژوهشی برای مجلات مختلف عربی کشور.
- ۷- مدیریت سایت سه زبانه مجمع اتحاد دانشجویان جهان اسلام. رحماء بیش از ۳ سال (۸۷-۹۰).
- ۸- مترجم رسمی و همراه مجمع اتحاد دانشجویان جهان اسلام در گردهمایی‌های مختلف بین‌المللی مجمع (۸۷-۹۰).
- ۹- مدیر داخلی مجله علمی پژوهشی و بین‌المللی دراسات في اللغة العربية وآدابها از زمستان ۱۳۹۱ تا خرداد ۱۳۹۶.
- ۱۰- مدیریت سایت مجله دراسات في اللغة العربية وآدابها. (www.lasem.semnan.ac.ir) از زمستان ۱۳۹۱ تاکنون.
- ۱۱- مدیریت سایت انجمن ایرانی زبان و ادبیات عربی. (www.arabiciran.ir) از سال ۹۲ تاکنون.
- ۱۲- معاونت گروه زبان و ادبیات عربی دانشگاه سمنان از اردیبهشت ماه ۱۳۹۲ تا خرداد ۱۳۹۳.
- ۱۳- مدیریت گروه زبان و ادبیات عربی دانشگاه سمنان از خرداد ۱۳۹۳ تا مهر ۱۳۹۶.
- ۱۴- عضو هیأت مدیره انجمن ایرانی زبان و ادبیات عربی در دوره چهارم آن (۱۳۹۲-۱۳۹۵).
- ۱۵- تدریس در دانشگاه‌های سمنان، تهران، امام صادق (ع)، فرهنگیان سمنان و... از سال ۱۳۸۷ تاکنون.
- ۱۶- دبیر علمی همایش ملی کارآفرینی و تجاری‌سازی رشته زبان و ادبیات عربی، اسفندماه ۱۳۹۳ دانشگاه سمنان.
- ۱۷- بازرس اصلی دوره پنجم هیأت مدیره انجمن ایرانی زبان و ادبیات عربی (از ۱۳۹۵ تا ۱۳۹۸).
- ۱۸- کسب رتبه دوم آزمون مهارت‌های زبانی عربی (اشتمال) دانشگاه تهران در تابستان ۱۳۹۶.

- ۱۹- مدیر مسؤول مجله علمی - پژوهشی و بین المللی دراسات في اللغة العربية وآدابها از آبان ۱۳۹۶ تاکنون.
- ۲۰- رئیس اداره روابط عمومی دانشگاه سمنان از آبان ۱۳۹۶ تاکنون (تا تیرماه ۱۳۹۸ سرپرست روابط عمومی دانشگاه).
- ۲۱- عضو کارگروه داخلی توسعه دولت الکترونیک دانشگاه سمنان از بهمن ۱۳۹۶ تاکنون.
- ۲۲- عضو ستاد برگزاری سی و سومین جشنواره قرآن کریم دانشگاه سمنان در سال ۱۳۹۶
- ۲۳- عضو کمیته برنامه‌ریزی بدیع دانشگاه سمنان از اردیبهشت ۱۳۹۷ تاکنون.
- ۲۴- عضو کمیته همایش‌های دانشگاه سمنان از اردیبهشت ۱۳۹۷ تاکنون.
- ۲۵- عضو شورای امر به معروف و نهی از منکر دانشگاه سمنان از شهریور ۱۳۹۷ تاکنون.
- ۲۶- عضو کارگروه بررسی توانایی علمی متقاضیان جذب، راتبه و تبدیل وضعیت گروه آموزشی زبان و ادبیات عربی دانشگاه سمنان از بهمن‌ماه ۹۷ تاکنون.
- ۲۷- عضو کمیته فرهنگی و آموزشی مدیریت سبز دانشگاه از اسفندماه ۹۷ تاکنون.
- ۲۸- عضو کمیته اجرایی جذب دانشجویان غیر ایرانی دانشگاه از اردیبهشت ۹۸ تاکنون.
- ۲۹- ویراستار عربی مجله علمی پژوهشی «لسان مبین» دانشگاه بین المللی امام خمینی (ره) قزوین.
- ۳۰- عضو شبکه اعضاء هیات علمی همکار با هیات ناک استان سمنان از بهمن ۹۸ تا پایان دوره پنجم هیأت.
- ۳۱- سرپرست فضای مجازی کانون بسیج اساتید دانشگاه سمنان. (از خردادماه ۱۳۹۹ تاکنون)
- ۳۲- و...

د: پایان نامه‌ها:

الف: راهنمایی:

۱. «ترجمه و نقد کتاب "تدریس فنون اللغة العربية" اثر علی احمد مدکور، دانشجو: سیده زبیده باقری، تاریخ دفاع: (۱۳۹۳/۱۲/۱۸)
۲. «واژه‌های تخصصی پزشکی جلد اول کتاب "القانون في الطب" دانشجو: علی رضا خورسندی، تاریخ دفاع: (۱۳۹۴/۰۶/۲۹)
۳. «ترجمه و نقد کتاب «تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى» دانشجو: رضا قلی‌پور کوخدان، تاریخ دفاع: (۱۳۹۴/۰۸/۱۱)
۴. «واژه‌های تخصصی پزشکی العشرة مقالات في طب العيون» دانشجو: عمار مزرعه، تاریخ دفاع: (۱۳۹۵/۰۷/۰۵)
۵. «واژه‌های تخصصی پزشکی جلد ۱ و ۲ کتاب «المختارات في الطب» دانشجو: سیدمحمدجواد موسوی، تاریخ دفاع: (۱۳۹۶/۰۶/۲۹)
۶. «فرهنگ واژه‌های تخصصی پزشکی جلد ۳ و ۴ کتاب «المختارات في الطب» دانشجو: صلاح الدین عصمتی، تاریخ دفاع: (۱۳۹۵/۱۲/۰۹)
۷. «ترجمه کتاب تاریخ ایران اثر شاهین مکاریوس» دانشجو: احسان دوست محمدی، تاریخ دفاع: (۱۳۹۶/۰۶/۰۶)

۸. « ترجمه کتاب «الأعشاب دواءً لكل داء» اثر فیصل بن محمد عراقی» دانشجو: فرزانه گرجی، تاریخ دفاع: (۱۳۹۶ / ۱۱ / ۳۰)
۹. «ترجمه و نقد کتاب اللغة العربية وأبنائها: أبحاث في قضية الخطأ وضعف الطلبة في اللغة العربية» دانشجو: سیده مریم قادری، تاریخ دفاع: (عدم اتمام)
۱۰. «فرهنگ واژه‌های تخصصی پزشکی کتاب جالینوس إلى غلوقة في التأي للأمرض» دانشجو: گلناز برخورداری ثابت، تاریخ دفاع: (۱۳۹۶/۰۶/۲۵)
۱۱. «ترجمه و نقد جلد اول کتاب موسوعة التعبير الاصطلاحي في اللغة العربية محمد محمد داوود» دانشجو: علی عزیزى، تاریخ دفاع: (۱۳۹۷/۰۶/۲۴)
۱۲. «ترجمه کتاب «طرائق تدریس الأدب والبلاغة والتعبير بين التنظير والتطبيق» و تطبیق آن با روش تدریس دروس انشاء، بلاغت و متون در دانشگاه سمنان به عنوان نمونه» دانشجو: زهراء شیرکوند، تاریخ دفاع: (۱۳۹۷/۱۱/۳۰)
۱۳. «جلوه‌های مقاومت و پایداری در اشعار اسماعیل صبری» دانشجو: مرتضی حیدری، تاریخ دفاع: (۱۳۹۸/۱۱/۱۵)
۱۴. « مطالعه تطبیقی ترجمه‌های ناصر مکارم شیرازی و محمد مهدی فولادوند، در لایه ضمنی قرآن از منظر نظریه تعادل واژگانی » دانشجوی مقطع دکتری: حسین بیات، تاریخ دفاع: (در حال نگارش)
۱۵. «مهارت‌ها و چالش‌های کاربرد حافظه کوتاه مدت در ترجمه شفاهی و همزمان عربی - فارسی» دانشجو: محبوبه قاسمی، تاریخ دفاع: تاریخ دفاع: (۱۳۹۸/۱۱/۲۸)
۱۶. «بررسی خطاهای زبانی اخبار ترجمه شده بخش عربی خبرگزاری فارس» دانشجو: مجید رحیمی، تاریخ دفاع: (در حال نگارش)
۱۷. «تحلیل خطاب وسائل الإعلام العربیة في نشر أخبار إيران وفق نظرية فان دايك (العربية والجزيرة والميادين والعالم أئموذجا)» مقطع دکتری: رضاعلی قاسمی نسب، تاریخ دفاع: (در حال نگارش)
۱۸. « بررسی ترجمه عناصر فرهنگی در زیر نویس عربی فیلم‌های «خراجی‌ها» و «معراجی‌ها»» دانشجو: فاطمه مسعودی، تاریخ دفاع: (در حال نگارش)
- ب: مشاوره:**
۱. «منظومه‌های داستانی احمد شوقی»، دانشجو: سربه ولی زاده مجندهی، استاد راهنما: دکتر صادق عسکری، تاریخ دفاع: (۱۳۹۲ / ۷ / ۱۵)
۲. «محمود سامی بارودی بین عقل و عاطفه»، دانشجو: محبوبه سلاجقه تدرجی، استاد راهنما: دکتر صادق عسکری، تاریخ دفاع: (۱۳۹۲ / ۷ / ۲۲)
۳. «بررسی حکمت در دیوان ابوالفتح بستی» دانشجو: یوسف گرگیج، استاد راهنما: دکتر صادق عسکری، تاریخ دفاع: (۱۳۹۳ / ۷ / ۲۰)

۴. «واژه‌های تخصصی پزشکی جلد سوم کتاب "القانون في الطب» دانشجو: سعید زمانی ارهانی، استاد راهنما: دکتر احسان اسماعیلی طاهری، تاریخ دفاع: (۱۳۹۴/۱۰/۰۴)
۵. «واژه‌های تخصصی پزشکی جلد دوم کتاب "القانون في الطب» دانشجو: بشیره تیزویر، استاد راهنما: دکتر بهنوش اصغری، تاریخ دفاع: (۱۳۹۵/۰۷/۱۸)
۶. «واژه‌های تخصصی پزشکی «تصریف زهراوی» تألیف ابوالقاسم الزهراوی» دانشجو: الهام تاجیک، استاد راهنما: دکتر احسان اسماعیلی طاهری، تاریخ دفاع: (۱۳۹۵/۰۷/۱۸)
۷. «واژه‌های تخصصی پزشکی کتاب «الکلیات في الطب» دانشجو: سمانه یداللهی، استاد راهنما: دکتر احسان اسماعیلی طاهری، تاریخ دفاع: (۱۳۹۶/۰۶/۲۲)
۸. «برگردان فارسی بخش دوم معجم المصطلحات العلمية والفنية والهندسية (العربية- الإنجليزية)» دانشجو: دیبا تمنا، استاد راهنما: دکتر احسان اسماعیلی طاهری، تاریخ دفاع: (۱۳۹۶/۰۶/۲۸)
۹. «نقد و بررسی شیوه های ترجمه استعاره در خطبه های نهج البلاغه با نگاه تطبیقی به سه ترجمه سید جعفر شهیدی، محمد دشتی و محمد تقی جعفری» دانشجوی دکتری: نوزرعباسی، استادان راهنما: دکتر بهنوش اصغری و دکتر محمود خورسندی، تاریخ دفاع: (۱۳۹۷/۱۲/۲۱)
۱۰. «ترجمه و نقد موسوعة اللهجة الكويتية» دانشجو: لیلا سواری، استاد راهنما: دکتر شاکر عامری، تاریخ دفاع: (۱۳۹۷/۱۱/۲۸)
۱۱. «نقد و ترجمه کتاب «نحو تعليم اللغة العربية وظيفيا»» دانشجو: اغل گل جمالی شیخی، استاد راهنما: دکتر حبیب کشاورز، تاریخ دفاع: (۱۳۹۷/۱۱/۳۰)
۱۲. «ترجمه و نقد کتاب " أثر وسائل الإعلام المقروءة والمسموعة والمرئية في اللغة العربية "» دانشجو: علی امامی، استاد راهنما: دکتر حبیب کشاورز، تاریخ دفاع: (۱۳۹۸/۱۱/۲۶)
۱۳. «ترجمه و نقد کتاب " علم اللغة الاجتماعي عند العرب "» دانشجو: محسن صیاد نژاد، استاد راهنما: دکتر بهنوش اصغری، تاریخ دفاع: (۱۳۹۸/۱۱/۲۹)

ج: داوری:

۱. فقر وغنا در شعر معروف رصافی، دانشجو: ثریا سرای لو، استاد راهنما: دکتر صادق عسکری، تاریخ دفاع: (۱۳۹۱ / ۷ / ۲۴)
۲. نقد و بررسی سبک عباس محمود العقاد در کتاب «ساره»، دانشجو: وجیهه السادات سید بکایی، استاد راهنما: دکتر محمود خورسندی، تاریخ دفاع: (۱۳۹۲ / ۷ / ۰۱)
۳. بررسی و برگردان فارسی لافتات - هفت دفتر شعری - احمد مطر، دانشجو: زهراء عباسی، استاد راهنما: دکتر احسان اسماعیلی طاهری، تاریخ دفاع: (۱۳۹۲ / ۷ / ۱۰)

۴. ترجمه جلد ۵ المجانی الحدیثه به همراه بررسی و تبیین جلوه های بیانی و لغوی از صفحه ۲۹۸-۱۴۷، دانشجو: خدیجه اسفندیاری، استاد راهنما: دکتر سیدمحمد موسوی بفرویی، تاریخ دفاع: (۱۳۹۲/۱۲/۲۱)
۵. فرهنگ واژه‌های المجانی الحدیثه جلد ۴، دانشجو: مرضیه عباسی، استاد راهنما: دکتر سیدمحمد موسوی بفرویی، تاریخ دفاع: (۱۳۹۴/۰۳/۲۶)
۶. مطابقت فعل با زمان در قرآن کریم، دانشجو: مریم حیدریبکی مهنه، استاد راهنما: دکتر بهنوش اصغری، تاریخ دفاع: (۱۳۹۴/۰۶/۲۳)
۷. «ترجمه کتاب الجملة الاسمية» دانشجو: دلارام مصباحی، استاد راهنما: دکتر احسان اسماعیلی طاهری، تاریخ دفاع: (۱۳۹۴/۱۲/۱۷)
۸. «واژه‌های تخصصی پزشکی «فردوس الحکمة» تألیف ابی الحسن طبری» دانشجو: سیده عاطفه قاضوی، استاد راهنما: دکتر احسان اسماعیلی طاهری، تاریخ دفاع: (۱۳۹۵/۰۷/۱۹)
۹. «فرهنگ واژه‌های تخصصی پزشکی کتاب الذخیره فی علم الطب» اثر ثابت بن قُرّه حرانی» دانشجو: عبدالله عابدی خواه، استاد راهنما: دکتر صادق عسکری، تاریخ دفاع: (۱۳۹۵/۱۲/۰۲)
۱۰. «فرهنگ واژه‌های تخصصی پزشکی جلد اول کتاب کامل الصناعة الطبية» دانشجو: سیده فرشته میری، استاد راهنما: دکتر شاکر عامری، تاریخ دفاع: (۱۳۹۵/۱۲/۰۳)
۱۱. «فرهنگ واژه‌های تخصصی پزشکی دو جلد کتاب "العمدة فی الجراحة" دانشجو: سارا پوراسلام، استاد راهنما: دکتر احسان اسماعیلی طاهری، تاریخ دفاع: (۱۳۹۶/۰۶/۲۹)
۱۲. «ترجمه و نقد نیمه نخست کتاب «موسوعة وحدات القياس العربية والإسلامية وما يعادها بالمقادير الحديثة؛ الأطوال. المساحات. الأوزان. المكابيل» دانشجو: نرگس خلیلی نژاد، استاد راهنما: دکتر سیدرضا میراحمدی، تاریخ دفاع: (۱۳۹۶/۱۲/۱۷)
۱۳. «ترجمه و نقد جلد دوم کتاب موسوعة التعبير الاصطلاحی فی اللغة العربية محمد محمد داوود» دانشجو: مسعود سلمانی حقیقی، استاد راهنما: دکتر سیدرضا میراحمدی، تاریخ دفاع: (۱۳۹۷/۰۶/۲۱)
۱۴. «ترجمه و نقد «قاموس المصطلحات والتعابیر الشعبیة» دانشجو: صغری دولتی، استاد راهنما: دکتر احسان اسماعیلی طاهری، تاریخ دفاع: (۱۳۹۷/۱۱/۳۰)
۱۵. «تحلیل عناصر فرهنگی نیومارک در ترجمه رمان «قلب اللیل» نجیب محفوظ» دانشجو: مریم عرب، استاد راهنما: دکتر حبیب کشاورز، تاریخ دفاع: (۱۳۹۸/۰۶/۳۱)
۱۶. «نقد و بررسی ترجمه گرمارودی از نهج البلاغه بر پایه نظریه وینه و دارلینه» دانشجوی دوره دکتری: مقصود بخشش تنیانی استادان راهنما: دکتر احسان اسماعیلی طاهری و دکتر سیدرضا میراحمدی، تاریخ دفاع: (۱۳۹۸/۰۷/۰۹)

۱۷. «بررسی ترجمه محمد دهقان از رمان الشحاذ بر اساس نظریه ترجمه عناصر فرهنگی نیومارک» دانشجو: مریم محمدزاده، استاد راهنما: دکتر حبیب کشاورز، تاریخ دفاع: (۱۳۹۸/۱۱/۱۴)

۱۸. «تطبیق نظریه تعادل ترجمه‌ای مونا بیکر بر سخنرانی‌های مکتوب تحلیل موردی: نظارت بر انتقال مواضع سیاسی حضرت آیت‌الله العظمی سیدعلی خامنه‌ای (مد ظله العالی) درباره فلسطین از زبان فارسی به زبان عربی» دانشجوی کارشناسی ارشد مترجمی زبان عربی دانشگاه دامغان: نفیسه بیطاری، استاد راهنما: دکتر مرتضی زارع برمی، تاریخ دفاع: (۱۳۹۸/۰۴/۲۴)

۱۹. «مطالعه تطبیقی عبارتهای اصطلاحی در زبان عربی و فارسی بر اساس نظریه نانبرگ وفیلیمور (با تکیه بر دو کتاب المعجم الموسوعی محمد داود و فرهنگ فارسی عامیانه نجفی» دانشجوی دوره دکتری: احمد محمدی اکمل استادان راهنما: دکتر احسان اسماعیلی طاهری و دکتر سیدرضا میراحمدی، تاریخ دفاع: (۱۳۹۹/۰۵/۰۸)

۲۰.

هذا من فضل ربي ومن ... التوفيق وعليه التكلان.

@zeighami

zeighami.ir

zeighami.semnan.ac.ir

zeighami.profile.semnan.ac.ir